



# Fraunhofer

## TESTED<sup>®</sup> DEVICE

Caparol Latex Satin 20  
Report No. CA 0206-264-2

DUPLIKAT

Qualifizierungs-  
bescheinigung

Certificate of  
qualification

# Qualifizierungsbescheinigung

## Certificate of qualification

**Hersteller des Prüflings:**  
*Manufacturer of object to be tested:*

CAPAROL Farben Lacke Bautenschutz  
GmbH & Co Vertriebs KG  
Rossdorfer Straße 50  
D-64372 Ober-Ramstadt

**Untersuchte Komponenten:**  
*Component tested:*

Wandbeschichtung  
*Wall coating*

**Typenbezeichnung:**  
*Type:*

Caparol Latex Satin 20  
*Caparol Latex Satin 20*

**Testparameter Prüfling:**  
*Test parameters of object to be assessed:*

Prüfung auf Abgabe leicht flüchtiger organischer Emissionen bei  
Raumtemperatur und 50°C  
*Assessment of highly volatile organic emissions at room temperature  
and 50°C*

**Art der Untersuchung:**  
*Performed tests:*

Gaschromatographie in Verbindung mit der Massenspektroskopie  
GC/MS  
*Gas-chromatography in combination with mass spectrometry GC/MS*

**Untersuchungsergebnis/Klassifizierung:**  
*Test results/classification:*

Bei den angegebenen Prüftemperaturen wurden die auf der Rückseite  
dieser Bescheinigung aufgeführten flüchtigen organischen Emissionen  
detektiert. Das Fraunhofer IPA weist darauf hin, dass Angaben über  
die Relevanz und das Kontaminationspotential der detektierten flüchtigen  
organischen Emissionen sowie deren Absolutwerte nicht gemacht  
werden können, da diese Angaben und Grenzwerte prozessspezifisch  
vom Anwender festzulegen sind. Bei Überschreitung dieser spezifischen  
Grenzwerte können unter Umständen relevante flüchtige organische  
Emissionen zu einer Produkt-/ Prozesskontamination führen  
*The volatile organic emissions, which are listed on the backside cover  
of this statement, were detected at the given test temperatures. The  
Fraunhofer IPA points out that specifications concerning the relevance  
and the contamination potential of the detected volatile organic  
emissions as well as their absolute values cannot be made, since these  
specifications and limit values are to be determined process specifically  
by the user. In the case of exceeding these specific limit values the  
relevant volatile organic emissions can lead to a product/ process  
contamination*

**Zugrundegelegte Standards/Richtlinien:**  
*Standards used for the qualification:*

DIN EN 45001

**Testparameter der Reinraumumgebung:**  
*Test parameters of the cleanroom environment:*

GC/MS-Messgeräteausrüstung: Finnigan MAT ITS 40 mit  
Gaschromatograph-Säule TYP CP-SIL 8CB-MS; 50m x 0,25 ID; DF  
= 0,40µm der Firma Chrompack  
Ionisierungsmethode: Elektronenstoßionisation  
Dauer der Probenentperung je Prüftemperatur: ≥ 1 Stunde  
*GC/MS instrumentation: Finnigan MAT ITS 40 with gas-  
chromatography column type CP-SIL 8CB-MS; 50m x 0,25 ID; DF  
= 0,40µm of the Company Chrompack  
Method of ionisation: Ionisation caused by electron collision  
Heating duration of sample per test temperature: ≥ 1 hour*

Die für die Qualifizierung verwendeten Messeinrichtungen werden  
regelmäßig kalibriert und sind auf nationale und internationale Normale  
rückführbar. Sofern keine nationalen Normale existieren, entspricht  
das Messverfahren den derzeit gültigen technischen Regeln und  
Normen. Die für diesen Vorgang angefertigte Dokumentation kann  
bei Bedarf eingesehen werden.

*The measuring equipment used for the qualification is regularly  
calibrated and is based on national and international standards. In  
the case where no national standards exist, the measuring procedure  
used corresponds with technical regulations and norms valid at the  
time of the measurement. The documents drawn up for this procedure  
are available for viewing.*

Fraunhofer-Institut  
für Produktionstechnik  
und Automatisierung IPA

Abteilung Reinst- und Mikroproduktion  
Department Cleanroom Manufacturing

Nobelstrasse 12  
D-70569 Stuttgart

Stuttgart, 12. Juni 2002

Ort, Datum  
*Place, date*



i.A.  
Unterschrift Bearbeiter  
*Signature of person responsible*



**Fraunhofer** Institut  
Produktionstechnik und  
Automatisierung